

# 中国語一問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (平成 30 年度) .....

(注意)中国語による解答は簡体字と繁体字のどちらを使用してもよいが、どちらかに統一して解答すること。

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。 (15 点)

小時候，正趕上十年浩劫。每每望著大門緊鎖的學校資料室，透過窗戶看到堆在地上佈滿灰塵的各種書籍，不免(a)「耿耿於懷」(gěng gěng yú huái)，望書興嘆。無奈，(A)四處詢問鄰居、親戚、同學、老師，看誰家有好書。雖然借書費力，還是成功地從鄰居那裡借到了魯迅的雜文集，從姑父那裡借到了蘇聯的文學名著等。緊迫的時間，讓我如飢似渴地啃讀這些著作，而它們也(ア)。

之後，我考入南開大學，(イ)。作為書籍的“大本營”，學校的圖書館基本上成了我每天必去的場所。至今依然清晰地記得，讀《紅岩》這本書，在讀到渣滓洞的革命烈士，他們(B)身陷囹圄，還不忘讀書，這樣一種精神，在帶給我感動的同時，也讓我多了一份堅定。每讀完一本，總會有幾分激動，在內心告訴自己，又攻下了一個知識堡壘，又獲得了一次知識的洗禮。(ウ)，四年下來，草草統計，居然讀了上千本書。而大學時的這段經歷，(C)讓讀書成了我的一個習慣，更成為了一種生活方式。

讀書是一場精神的長跑，(D)何時開始，都不會太晚。對每個人來說，如果你想不斷提升自己、拓展視野、啟迪智慧，(エ)，讓閱讀成為一種生活習慣。

(趙強「讀書是一場精神的長跑」、『人民日報』2018年1月22日第5面)

1-1 空欄(A)(B)(C)(D)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 1 にマークすること。(2 点)

- ① 免得—雖然—因而—不論          ② 只有—不僅—儘管—然而
- ③ 只有—雖然—儘管—因此          ④ 免得—竟然—因而—不論
- ⑤ 只好—竟然—從而—無無論      ⑥ 只好—即使—不僅—無無論
- ⑦ 以致—即使—不僅—然而          ⑧ 以致—不僅—從而—因此

1-2 下線(a)の「耿耿於懷」(gěng gěng yú huái) と最も意味の近い四字熟語を下の①～⑥から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 2 にマークすること。(2 点)

- ① 若無其事                      ② 忠心耿耿                      ③ 無介於懷
- ④ 時刻不忘                      ⑤ 心事重重                      ⑥ 觸目傷懷

1-3 空欄(ア)(イ)(ウ)(エ)に入れる短文として、最も適切なものを下の①～④から選びなさい。解答は、(ア)はマークシートの 3、(イ)はマークシートの 4、(ウ)はマークシートの 5、(エ)はマークシートの 6 にそれぞれマークすること。(各 2 点×4=8 点)

- ① 從此進入了浩如煙海的知識海洋          ② 如同甘露浸潤著我的心田
- ③ 不妨以熱情和時間擁抱閱讀              ④ 正是因為這種緊迫感

1-4 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 7 にマークすること。(3 点)

- ① 視野を広げるには、日常生活のなかで読書を習慣づけるより方法はない。
- ② 社会的要因で自由に本を読めなかったことが却って知識欲を高めてくれた。
- ③ 本を一冊読破すると、感動のあまり、洗礼を受けたような気持ちになる。
- ④ 逆境に負けず苦境に打ち勝つ精神は、読書によって養われるものである。

(繁体字)

..... (平成 30 年度) .....

■問題 2. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。(12点)

基於喜好題材及演繹方式之差異，日、美兩國在電影創作領域上各佔有(A)獨領風騷的領航者地位。好萊塢動畫側重娛樂性質，以(B)普羅大眾較能接受的輕鬆形態出現，堪稱西方動畫工業化的巨擘，而著重精神層面描寫的日本動畫，則反向看重劇情的敘事性及反省力，從整體上講創作者自我意識較為強烈，多元的人文題材成為亞洲動畫翹楚。美國動畫雖看似幽默誇張，不若日本作品的(C)沉穩內斂，但這無關熟優熟劣，僅能解讀為東、西方民族在品味與性格上表現的落差，但也進一步點出觀眾的多元需求。

日本動畫中，縱使是高成本的動畫片，也不免運用到其善長的有限動畫手法。運用靜止畫面，只是用攝像機的滾動、顫抖或速度線的閃動、人物的語言使人感覺畫面在動。即使有些運動的畫面裡，也能發現有一部分是靜止的。但加上一些相當精緻激烈的畫面後，便給人有畫面在流動的感覺。這還跟人物面部表情豐富及電腦便利性的運用有關。因此，日本能夠以較短的時間，生產出十分精彩且質與量都相當高的動畫，這也是其動畫高產量的原因之一。另外，美國好萊塢動畫電影所包含的天真的視覺效果，(D)清晰易懂的玩笑幽默，以及(E)條理分明的技術表現，構成了強烈自主的動畫風格，他們極少批判人們的失敗、社會狀況，或是心理的糾葛，因此美國好萊塢動畫(1) ①使 ②真、善、美 ③手法 ④最直接的 ⑤以 ⑥到 ⑦人們 ⑧表現 ⑨體會 ⑩靈魂的，最後使小孩在心理上獲得滿足，也贏得家長的認同，創造出高票房的好萊塢動畫奇蹟。

(奚岳隆 『上學去』3D 動畫日本、美國動畫差異之研究與創作、2006年、一部改編)

2-1 下線部(A)(B)(C)(D)(E)の語と日本語訳の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの 8 にマークすること。(3点)

- ① 独創的な — プロ集団 — 寡黙で内向的な — 明晰でわかりやすい — 秩序立った
- ② 独善的な — プロレタリアート — クールで落ち着いた — 簡単でわかりやすい — すぐれて論理的な
- ③ ずばぬけた — 一般大衆 — 穏やかで含蓄に富む — 明晰でわかりやすい — 筋道がよく通っている
- ④ センセーショナルな — 庶民 — 安定して内実のある — 簡潔でわかりやすい — 善悪のはっきりした

2-2 下線部(1)を意味が通るように並び替え、4番目と7番目に来る言葉を番号で答えなさい。解答は、4番目はマークシートの 9、7番目はマークシートの 10 にそれぞれマークすること。(各2点×2=4点)

2-3 以下の①～④のうち、すべての文章が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 11 にマークすること。(5点)

- ① ・日本のアニメは物語のストーリー性を重視しないため、全体として創作者の自意識が弱い。  
・ハリウッドアニメは娯楽性を重要視するため、一般大衆に受け入れられやすい。  
・日米両国のアニメは、観客が求めるようなアジアらしさを十分に表現できている。
- ② ・画が動くようなイメージを創り出すことで、日本のアニメは人物に魂を吹き込んだ。  
・ハリウッドアニメは内容のユーモラスさと分かりやすさを重視し、人間の心の葛藤を描くことはない。  
・人文的題材を特色とするアニメは、アジアを中心に多く制作されている。

(繁体字)

..... (平成 30 年度) .....

- ③ ・日本のアニメは穏やかで含蓄に富み、人物の表情が豊かに表現されている。  
・ハリウッドアニメは人間の失敗や社会批判を描く代わりに、人間の心にある真美善を表現する。  
・日米両国のアニメは、各々の民族的な好みや性格をうまく表現している。
- ④ ・短期間のうちに質の高い作品を創り出すことが日本のアニメの特長である。  
・ハリウッドアニメは表現が明確とはいえ、人間の心の葛藤を表現することに失敗している。  
・人文的な題材を扱うとき、日本のアニメもハリウッドアニメもより多元的であることを重視する。

■問題 3. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。 (13点)

在池井戸潤筆下的人物——半澤直樹身上，可以看見許多運用著「厚」與「黑」的智慧。在其所擁有的(ア)厚黑特質中，亦顯現出不少《孫子兵法》所論述的要點。由此可證明，《厚黑學》和《孫子兵法》確實是有相互連結的部分。另外，藉由作者筆下所描繪的社會樣態，也可以看到泡沫經濟崩壞前後日本現實社會的縮影。不難想像在當時激烈的職場環境中，「厚」與「黑」的智慧所占有的重要性。

如《厚黑學》這類充滿著「惡」的要素的「暗黙知」，在運用的時候，對於其「惡」的部分的隱藏是非常重要的。(1)也就是說，通過巧妙地包裝手法，充斥著惡意的知識被合理化，因此在運用的時候便能夠充分說服自己。其中，最重要的一點就是給自己一個「不得已才去使用」的理由。這當中包含著一些人性的柔軟層面與道德層面，用這些元素去構成一個能夠包裝住「惡」的表皮，因而才能夠讓「暗黙知」變得較為人們所能夠接受。使用「暗黙知」最主要的目的就是為了能夠在激烈的職場環境中保護自己，並且存活下去；像這樣包含著「惡」的要素的知識，可說是一項職場中所必備的武器。因此，也可以稱其為職場中的「必要之惡」。

(張怡凡「日本職場生態中的權謀術數—以半澤直樹效應為中心—」、2015年、一部改編)

3-1 下線部(ア)の訳語として適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。解答はマークシートの 12 にマークすること。 (3点)

- ① 温厚そうに見えて、実は冷酷なこと
- ② 温厚と冷酷
- ③ 誠実さと腹黒さを巧みに使い分けること
- ④ 誠実でもあり、腹黒くもあること
- ⑤ 厚かましく、腹黒いこと
- ⑥ 善と悪

3-2 下線部(1)の日本語表現として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 13 にマークすること。 (5点)

- ① つまり、パッケージングメソッドと呼ばれる巧妙な方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化されるので、そうした知識を働かせてはならないと自分を説得できるのである。
- ② つまり、巧みな隠蔽方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化され、それをしてもらかまわれないという行為自体が隠されるのである。
- ③ つまり、悪意に満ちた知識の正当化が巧みに隠蔽されてしまうので、暗黙知を用いていいと自分自身を十分納得させられるのである。
- ④ つまり、巧みに隠す方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化されるため、それを働かせる際に自分自身を十分納得させられるのである。

# 中国語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

(平成 30 年度)

3-3 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 14 にマークすること。(5点)

- ① 悪意に満ちた知識を正当化し、「悪」を包み隠す言い方が「やむを得ない」である。
- ② バブル経済が崩壊する前後の日本社会には、半沢直樹タイプの人間が多かった。
- ③ 「やむを得ない」は善と悪を表面化させる言い方で、そこには道徳的な側面が含まれる。
- ④ 池井戸潤の作品は、激烈な職場で自己を守り、生き残るための方法を教えてくれる。

■問題 4. 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。(各 7 点×4=28 点)

- 4-1 ご当地グルメは、伝統的な郷土料理とは一味違い、町おこしの目玉としての意味合いが強い。地域独自の食材を用いた比較的簡単な料理が多く、安いわりに美味しいことがセールスポイントである。キャラクターやマスコットによって話題作りにも力を入れており、商品の売り上げや観光客の増加など、それがもたらす経済効果は計り知れない。
- 4-2 毎朝、炊きたてのご飯に出汁のきいた味噌汁を味わえたらどんなにいいだろう。もちろん自分で作れるに越したことはないが、そんな時間が誰にもあるとは限らない。そこで、インスタント食品の出番となるわけだが、今や味噌汁ひとつとっても、味噌の種類から具の素材までバラエティーに富み、今日はどれにするか、決めかねるほどである。
- 4-3 外国から遊びにやってくる友人にいただく手土産にはいつもワクワクさせられる。食べ物でも何でも、現地でしか買えない地域色の強いものだとなおさらうれしい。そうやって異文化に出会い、世界観や価値観を豊かにすることができるからだ。きっと友人もそんな思いを込めて選んでくれたに違いないと思うと、なんだか感激する。
- 4-4 いまの時代、食べたいものなら何でも食べられ、欲しいものなら何でも手に入れられるが、物を売る現場で働く知人の話を聞くと、売れなくなったものがかなり多く廃棄されているという。何かを買うことは別の何かを犠牲にすることと実は表裏一体なのだ。だが、それは決して当たり前のことではなく、いかに廃棄を減らすかが今日の課題と言えそうだ。

■問題 5. 次の事物について、社会や文化の背景などに触れながらそれぞれ中国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ず収まるように書きなさい。(各 8 点×4=32 点)

- 5-1 ふるさと納税
- 5-2 わんこそば
- 5-3 百人一首
- 5-4 ゆるキャラ